

---

# The Near East Reports...

from the Department of  
**Near Eastern Languages  
and Civilization**  
at the University of Washington

Volume 7

Summer, 1994

---



## From the Chair:

Recent developments in NELC include a number of noteworthy additions to the curriculum. First, the faculty has established an alternative B.A. track that will be available for majors as of Autumn 1994. This new track will give undergraduates the opportunity to acquire a humanistic background in Near Eastern Civilization without concentrating on developing proficiency in all aspects of a Near Eastern language. Requirements for this new degree include: two years of a Near Eastern language; 20 credits in courses covering Near Eastern Civilization, Near Eastern Religion and Near Eastern Literature in Translation; 8 credits in non-language, upper division courses related to the Near East in NELC or other departments, and a senior essay. The first B.A. track, which requires advanced language work, will now be called "Near Eastern Languages and Civilization," while the second B.A. track will be called "Near Eastern Civilization."

The University of Washington will also begin to offer academic minors as of Autumn 1994. NELC has established a minor to consist of an approved program of 25 credits, not to include elementary or intermediate language courses.

Finally, the faculty has designed a number of courses in English in order to reach more students throughout the University. Courses recently approved by the UW Curriculum Committee include "Arabic Literature in Translation" (De Young), "Persian Literature in Translation" (Karimi-Hakkak) "Turkish Literature in Translation" and "Cultural History of Turkey: From Empire to Nation" (Silay). In Autumn 1993 the Department participated in a university-wide experiment in offering Freshman Seminars, small classes designed to pique the interest of incoming undergraduates and introduce them to UW faculty outside the usual format of the large lecture hall. NELC organized a seminar called "The Near East in a Nutshell." Coordinated by Naomi Sokoloff, this course included presentations by a number of our permanent and adjunct faculty.

NELC thanks the following people for courses they taught in the past year: Peter Mentzel (Ph.D., History) taught "Islam" in Winter 1994 and "Introduction to Islamic Civilization" in Spring 1994. Rawa Johnson (M.A., NELC) taught "Colloquial Arabic" through the Extension School in Autumn 1993 and "Intermediate Arabic" in Spring

1994. In Winter 1994 Professor Walter Andrews offered "Theory and Scholarly Practice in the Study of Near Eastern Literature." We offer special thanks and also bid farewell to two visiting faculty members from overseas: our Fulbright Scholar from Tunisia, Professor Abderrahman Ayoub, who taught "Trends in the Contemporary Middle East" during Winter 1994 and "Oral Epics" in Spring 1994, as well as "Intensive Elementary Arabic" in Summer 1994; and Professor Ergash Fazilov from Uzbekistan who taught courses on Uzbek and on Ancient Turkic.

Further evidence of the Department's strength and vitality this year are the outstanding successes of our faculty in their research, the ongoing public programs sponsored by NELC, our exceptional summer school, and the hosting of visiting scholars and conferences in which NELC has been engaged. More details on these accomplishments are reported on the inside pages of this newsletter. Attesting to these achievements, too, is a review of the Department undertaken by the Graduate School in 1993-1994. The Review Committee reports that its members were "positively impressed by the quality, dedica-

## FACULTY

### *Chairperson*

**Naomi B. Sokoloff**

### *Professors*

**Cirtautas, Ilse D.**, Ph.D., 1958, Hamburg; Turkic languages and literatures.

**Heer, Nicholas L.**, (Emeritus); Ph.D., 1955, Princeton; Arabic language and literature, Islamic theology and philosophy.

**MacKay, Pierre A.**, (Computer Science), (Classics, Comparative Literature); Ph.D., 1964, California (Berkeley); Topography of the Near East, Ottoman Turkish and Classical Arabic literatures.

**Ziadeh, Farhat J.**, (Emeritus); LL.B., 1940, London; Arabic language and literature, Islamic law, Islamic institutions.

### *Associate Professors*

**Karimi-Hakkak, Ahmad**, Ph.D., 1979, Rutgers; Persian language and literature.

**Sokoloff, Naomi B.**, Ph.D., 1980, Princeton; Hebrew language and literature.

### *Assistant Professors*

**DeYoung, Terri L.**, Ph.D., 1988, California (Berkeley); Arabic language and literature.

**Silay, Kemal**, Ph.D., 1993, Indiana; Turkish language and literature.

**Zysow, Aron**, Ph.D., 1984, Harvard; J.D., 1984, Harvard; Arabic language and literature; Islamic law, Islamic institutions.

### *Acting Assistant Professor*

**Stilo, Donald L.**, Ph.D., 1971, Michigan; Linguistics (Iranian concentration).

### *Lecturer*

**Rosenberg, Ilan**, M.A., 1986, Tel Aviv University; Modern Hebrew language.

### *Adjunct Professor*

**Bacharach, Jere L.**, (History, International Studies); Ph.D., 1967, Michigan; History of the Near East.

### *Adjunct Associate Professors*

**Jaffee, Martin S.**, (International Studies); Ph.D., 1980, Brown University; History of Judaism and late antiquity, methods in study of religion.

**Williams, Michael A.**, (International Studies); Ph.D., 1977, Harvard; Early Christianity and religions of antiquity.

### *Adjunct Instructor*

**Albright, Charlotte**, Ph.D., 1976, Washington; Folk and classical music of Iran, cinema and the Middle East.

### *Affiliate Professor*

**Andrews, Walter G.**, Ph.D., 1970, Michigan; Turkish language and literature, Ottoman Turkish.

### *Affiliate Assistant Professors*

**MacKay, Theodora**, Ph.D., 1968, Bryn Mawr; Publications, ancient Anatolia.

**Pyne, Nannette**, Ph.D., 1982, Washington; Medieval Near Eastern history, geography and archaeology.

### *Affiliate Instructor*

**Sakkal, Mamoun**, M. Arch, 1982, Washington; History of Islamic art and architecture.

### *Teaching Assistants 1994-95*

Arabic      Soad Abuhani and Suha Kudsieh

Persian     Hadi Sultani-Qurraie

Turkish     Ali Iğmen

Uzbek      Hamit Zakir

tion and enthusiasm of the NELC faculty” and that “all members of the department are scholars who have either already attained wide national and international reputation or, in the case of the younger members, may be expected to do so in the future.”

We look forward to continuing successes in 1994-1995.

**Naomi Sokoloff**



DESIGN : © MAMOUN SAKKAL

## The Near East Reports...

News from the Faculty, 3

From our Students, 8

Tour of Seattle Art Museum, 9

Departmental Events, 10

Summer Program, 13

Visit to the Gulf, 14

Middle East Literary Seminar, 16

# NEWS FROM THE FACULTY

In her capacity as Assistant Director of the Middle East Center, **Charlotte Albright** was awarded a travel grant by the International Faculty Exchange Committee at the University of Washington. Professor Albright will use this money to visit Tajikistan this fall, at which time she will reaffirm departmental ties to the Institute of Oriental Studies at the Tajik Academy of Sciences and begin to work with other institutions of higher learning in Dushanbe and Khojand to arrange bilateral exchanges with them as well. The ultimate aim of the exchange agreements is to promote exchange of faculty and students between the institutions involved.

**Walter Andrews**, Dana Bates and Mehmed Kalpaklı received a \$49,900 grant from The National Endowment for the Humanities for completion of their anthology of Ottoman lyric poetry. Dana Bates' award-winning translations will be included in the book with an introduction, annotations, stories from the famous romances, miniatures and Ottoman texts. Dr. Kalpaklı will be returning to Seattle during the summer of 1994 to work on the project, which is due to be completed early in 1995. The grant was the largest made by NEH in the state of Washington this year.

Continuing his peripatetic ways after spending most of 1992-1993 in the Middle East, in 1993-1994 **Jere L. Bacharach** presented a paper at an international confer-

ence in Hong Kong, a conference in Cairo, and another in Raleigh under the sponsorship of the Middle East Studies Association. His recent publications include editing *Conservation and Preservation of Islamic Monuments in Egypt* (Cairo: ARCE) which should come out in early 1995. He also published several articles including, with Dr. Siham M. al-Mahdi, "A Study in Fatimid Numismatics" (in Arabic), *The Egyptian Historian: A Biannual Publication of the Department of History, Cairo University*, X (1993): 107-19; "The Ducat in Fourteenth Century Egypt," *Res Orientales* VI (1994): 95-102; and "Laqab for a Future Caliph: The Case of the Abbasid al-Mahdi," *JAOS* 113 (1993): 271-4. Professor Bacharach presented a number of public lectures on the contemporary Middle East, including ones for Plymouth Congregational Church, Bn`ai Brith of Greater Seattle and the Yakima Rotary Club. The highlight was a long session with third graders at Bertschi, a local private school.

During the last year Bacharach was elected to the Board of Governors of the American Numismatic Society; the Executive Committee of the newly formed American Research Institute in Syria; and the office of Treasurer, Society for Iranian Studies. He also completed his term as Chair of the American Historical Association's Nominating Committee. The highlight of his teaching was an undergraduate seminar on Numismatics. The paper of one student was

a co-winner for the Department of History's Power Prize for the best undergraduate paper, and three of the seven students in the class expect to submit their revised papers for publication. Professor Bacharach received a fellowship from the Council for American Overseas Research Centers to spend time during Summer 1994 in the Middle East.



Professor Terri De Young

**Terri DeYoung** has had two articles accepted for publication this year. The first is "Mu`arada in Modern Arabic Poetry: The Case of Badr Shakir al-Sayyab," which will appear in the next issue of *Edebiyat* (Fall 1994). The second is "Upon One Double String: The Metaphysical Element in Adunis' Poetry," which will appear in a forthcoming issue of *Al-Arabiyya*, probably Fall 1994. Professor DeYoung will be attending the Middle East Studies Association Conference in Phoenix from Nov. 20-22. She will be presenting a paper entitled "Nasser and the Death of Elegy,"

## NEWS FROM THE FACULTY

in which she will examine how perceptions of Nasser's Arab Nationalist legacy were shaped by their common expression in the elegy form during the early 1970s. In addition she has received an award from the mentoring funds of the College of Arts and Sciences. These awards have recently been initiated to recognize the accomplishments of assistant professors and to free them from teaching responsibilities for a quarter. In Spring 1995 Professor DeYoung will pursue research on the processes of influence in Arabic literature and the relevance of this issue to debate over intertextuality in modern Western literary criticism.

**Nicholas Heer's** recent publications include "Al-Rāzī and al-Ṭūsī on Ibn Sīnā's Theory of Emanation," in *Neoplatonism and Islamic Thought*, edited by Parviz Morewedge (Albany: State University of New York Press, 1992: 111-125); "The Priority of

(Princeton: The Darwin Press, 1993: 181-195); "Abū Ḥāmid al-Ghazālī's Esoteric Exegesis of the Koran," in *Classical Persian Sufism: from its Origins to Rumi*, edited by Leonard Lewisohn (London and New York: Khaniqahi Nimatullahi Publications, 1993: 235-257); "Al-Abharī and al-Maybudī on God's Existence: a Translation of a Part of al-Maybudī's Commentary on al-Abharī's *Hidāyat al-Ḥikmah*," in *Anthology of Islamic Philosophy*, edited by Seyyed Hossein Nasr and Mehdi Aminrazavi (forthcoming). In addition he published a review of Seyyed Hossein Nasr's *Knowledge and the Sacred*, in *Philosophy East and West*, Vol. 43, No. 1 (January 1993): pp. 144-150.

In an attempt to broaden curricular offerings in Comparative Religion, Jewish Studies and Near Eastern Languages and Civilization, **Martin Jaffee** has undertaken to revive NE 240/

Middle Eastern religion and the development of early Palestinian Judaism. Professor Jaffee is now completing, in association with Professors Fred Denny (University of Colorado, Boulder), John Corrigan (Arizona State University) and Carlos Eire (University of Virginia), a comprehensive *Introduction to the Western Religious Tradition* (Macmillan Publishers). Designed as an introductory college text, its purpose is to present Judaism, Christianity and Islam as diverse cultures which develop their own themes in constant conversation within themselves and with each other. The book is scheduled to appear in Fall 1995. Professor Jaffee has also contracted with Macmillan to produce a college text for the study of Judaism. The provisional title is *Introduction to Judaism: Identity and Transformation in a World Religion*. Professor Jaffee's research in rabbinic oral tradition continues with the publication of



Reason in the Interpretation of Scripture: Ibn Taymīyah and the *Mutakallimūn*," in *Literary Heritage of Classical Islam: Arabic and Islamic Studies in Honor of James A. Bellamy*, edited by Mustansir Mir in collaboration with Jarl E. Fossum

RELIG 240, "Introduction to the Hebrew Bible." The course will be offered no less than once every other year. It will be the only formal opportunity for UW students to study the formation of the Hebrew Bible against the diverse backgrounds of ancient

two articles, "Halakhah as Primal Tradition: Early Rabbinic Memory and Jurisprudence," *Critical Jewish Hermeneutics*, edited by Steven Kepnes for NYU Press, and "Writing and Rabbinic Oral Tradition: On Mishnaic Narra-

tive, Lists and Mnemonics," *Journal of Jewish Thought and Philosophy*.

**Ahmad Karimi-Hakkak** completed another year of full teaching and research duties. In addition to the "Advanced Persian" course series, designed especially for students of Persian-speaking backgrounds, he taught the Persian literature course series and "Modern Middle Eastern Literatures in Translation." In Spring 1994, he again offered "Iranian Culture and Civilization" through the Evening Degree Program. Sixteen undergraduate students took advantage of the opportunity to familiarize themselves with Iran's history, politics, arts and literature.

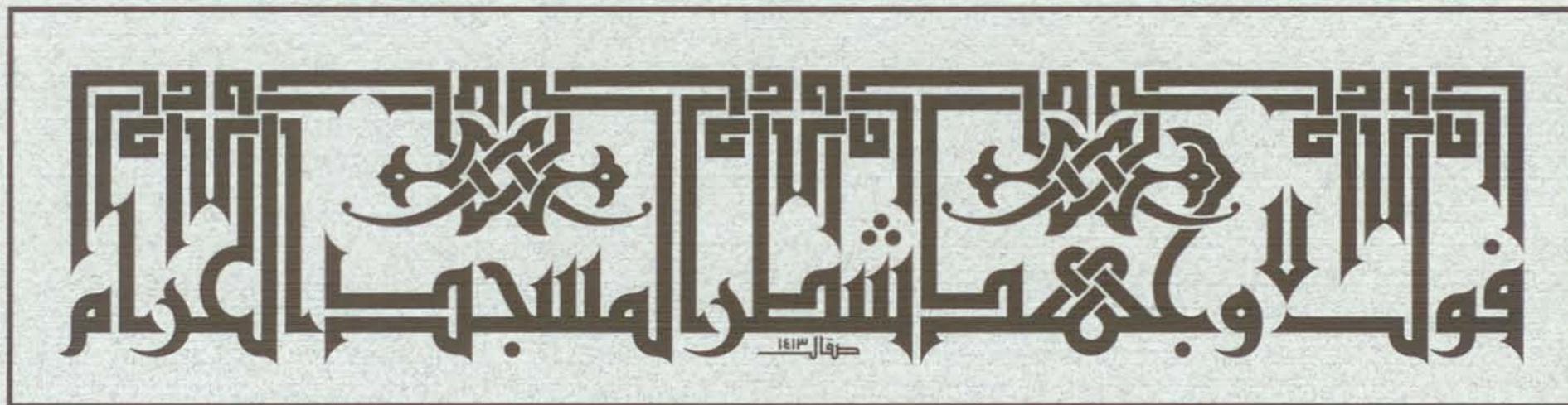
Last July Professor Karimi was invited to present a paper on the modern Persian Qasida at the "International Conference on the Qasida" held at the University of London. His essay, entitled "Preservation and Presentation:

his entitled "Poetic Signs, Critical Frames: Nima Yushij as a Theoretician of Poetry" was published in the Spring issue of *Critique*, and another, entitled "From Translation to Appropriation: Poetic Cross-Breeding in Early Twentieth-Century Iran" has been accepted for publication in *Comparative Literature*. During the past academic year, Professor Karimi also helped organize the tenth meeting of the Middle East Literary Seminar (see the news on page 12). His term as NELC's undergraduate advisor is at an end, but he continues to serve as the Department's Honors liaison. Finally, last April he received a Graduate School Research Fund award for Summer 1994.

**Ilan Rosenberg** joined the NELC Department in Fall 1994 and has been responsible for teaching Elementary and Intermediate Modern Hebrew. Mr. Rosenberg is also a professional translator who has translated into Hebrew

performed at the Seattle International Children's Festival in May 1994. In 1993-1994 Mr. Rosenberg has recorded the Hebrew segment in Microsoft's new "Encarta" program, an interactive computer program with an audio component that provides information about cultures and languages from around the world. He also recorded portions of David Grossman's novel *See Under: Love* for NELC and the Language Learning Center. In collaboration with Naomi Sokoloff he has been revising the curriculum for Hebrew language instruction at UW, and he introduced new textbooks beginning in Summer Quarter 1994.

**Mamoun Sakkal** received the first place award in Kufi, one of the earliest and most decorative styles of Arabic calligraphy, in the prestigious Ibn El-Bawwab Third International Calligraphy Competition organized by the



First Place Award in Kufi style, 3rd International Calligraphy Competition in Istanbul, by Mamoun Sakkal.

Continuity and Creativity in the Contemporary Persian Qasida" is being published by Brill as part of the conference proceedings. He also edited a special issue of *Iran-Nameh, A Persian Journal of Iranian Studies*, on Literary Criticism in Iran. An article of

Oliver Sacks' books *The Man Who Mistook His Wife for a Hat* and *Awakenings*, as well as Jeffrey Masson's *Against Therapy*. Recently he translated a teacher's guide for K-12 teachers concerning Gila Almagor's "The Summer of Aviyah," a play

Research Center for Islamic History, Art and Culture in Istanbul, Turkey. 550 calligraphers from 35 countries participated in this competition with a total of 1200 works in 14 calligraphic styles. The winners' works will be displayed first in

## NEWS FROM THE FACULTY

Istanbul, and later in some member countries of the Organization of Islamic Conference. A catalogue comprising the reproductions of these works will also be published. Mr. Sakkal continues to work on the use of calligraphy in modern communications media, and he has published the following articles about the subject: "An Islamic Image: Calligraphy as Graphics," *Iqra*, May 1993; "An Islamic Image: English in Arabic Garb," *Iqra*, August 1993; and "Printing Arabic Calligraphy on Personal Computers," *Al-Hayat*, September 1, 1993, in Arabic. In the Summer of 1993 he exhibited his calligraphy



Glazed ceramic tile wall panel, Isfahan, 17th century.  
Eugene Fuller Memorial Collection, Seattle Art Museum.

at The Arab Festival in Seattle, and gave a lecture on "Calligraphy as Art in the Arab World" for the Arab Center of Washington. He also designed Square Kufic calligraphic panels for the exterior of a new mosque in Ontario, Canada.

**Kemal Silay** has recently been awarded a summer grant by the University of Washington Graduate School Fund to produce a lengthy article on "Women Poets of the Ottoman Empire." This pioneering study will later be developed into a book. Professor Silay is working on several publication projects simultaneously. He is now in the last stages of his book *Challenging the Canon: Nedim and the Poetics of the Ottoman Court* and undertaking another big project with Professor Ahmet Yaşar Ocak from Hacettepe University, Ankara. This joint effort will result in a critical edition of the *Menaqib-i Tacu'l-'arifin*. They will not only publish the Turkish version of the manuscript but the Arabic manuscript as well. The publication will include an analysis of this text, and its vital significance for solving some of the puzzles of early Anatolian-Turkish history will be discussed in detail.

Last year Professor Silay published a book-length study on the earliest history of the Ottoman Empire written in verse by the famous Ottoman court poet Ahmedi. This study, "Ahmedi's History of the Ottoman Dynasty," appeared in Harvard University's *Journal of Turkish Studies* (No. 16, pp. 129-200). Some of his other recent publications include: "Ottoman Elitism Revisited: Buket Uzuner's *Balık İzlerinin Sesi* as a Recent Manifestation of (Post)modern(ist) Discourse in Turkish Literature," *Turkish Studies Association Bulletin* 17/1 (1993), pp. 25-34; "Günahkâr Furug: Islam, Cinsellik ve Feminist Söylem," *Edebiyat ve Eleştiri* 10 (1993), pp. 22-28; "The Usage

and Function of Digressions in Ahmedi's History of the Ottoman Dynasty," *Turcica: Revue d'études turques* (1993), pp. 143-151; "Kültür Bakanlığı'na Notlar: Atalarının Kültürel Mirasından Mahrum Bırakılmış Gençlerimiz, Türk-Islam Sentezcisi Alimler ve Osmanlı Kaynaklarının Yayınlanması Üzerine," *Edebiyat ve Eleştiri* 8 (1993), pp. 67-71; "Ortaçağ Estetiği, Osmanlılar ve Postmodern Roman(s)larımız," *Varoş: Edebiyat ve Eleştiri Dergisi* 1 (1994). He has also written a Turkish phrase book (*Turkish: Phrase Dictionary and Study Guide*, Language/30 Series [Washington D.C.: Educational Services]), which will come out this year. Professor Sılay has also published some reviews and submitted four articles to American and Turkish journals.

In September 1993, Professor Sılay was invited by the Turkish Minister of Culture, Fikri Sağlar, to participate in an international conference entitled "Alphabet Problems of the Turkic Republics of the Former Soviet Union." In addition, Professor Sılay presented the following papers on medieval Ottoman poetry: "Follower and the Critic of the New Discourse: Sunbülzade Vehbi and the Eighteenth-Century Reformers of Ottoman Poetry" (Nov. 14, 1993), The 27th Annual Middle East Studies Association Conference in Research Triangle Park, North Carolina; "Court Poetry and Social Class in the Ottoman Empire: Medieval Literary Inheritance and the Need for Change" as part of the conference entitled "The Craft of Empire and the Powers of Art: Medieval Court Culture, East and West," organized by the Univer-

sity of Washington Center for the Humanities (March 3, 1994); and, "Singing His Words: Medieval Ottoman Women Poets and the Power of Patriarchy" as part of the conference entitled "Women in the Ottoman Empire: History and Legacy of the Early Modern Middle East" sponsored by the Department of History and the Women's Studies Program, the University of Maryland at College Park (April 18, 1994). The papers from this conference will be published as an independent book sometime next year.

**Naomi Sokoloff** continues to serve as Chair of the Department of Near Eastern Languages and Civilization. In April she presented a paper at the Middle East Literary Seminar, hosted by the University of Washington, on "Silence, Hunger and Sexuality: Dan Benayah Seri's Poetics of Gender." She also completed an essay, "Listening to the Other Side: Natan Shaham's *The Other Side of the Wall*," and has prepared portions of it for presentation at the Association of Jewish Studies Convention in December 1994. Professor Sokoloff spoke at the Stroum Jewish Community Center in November 1993 on "Trends in Jewish Literature for Adults and Children" as part of a celebration of Jewish Book Month. In May 1994 she lectured at SUNY Stony Brook on "Israel and America: Imagining the Other in Fiction." She offered a new course in Spring Quarter 1994, "Trends in Near Eastern Literature and Criticism: Israeli Fiction of the 1980's."

**Farhat J. Ziadeh** was a guest lecturer this year in some of his

colleagues' classes, at the Saturday Seminar for Teachers and at the Bothell campus of the University of Washington. He continued serving on the Board of the Arabic-Speaking Academic Immersion Program located at the American Center of Oriental Research in Amman, Jordan, on the Editorial Boards of *Arab Law Quarterly* of London and *Islamic Law and Society* of Leiden. His publications included "Property Rights in the Middle East: from Traditional Law to Modern Codes" in *Arab Law Quarterly* and a couple of book reviews. An academic autobiography of his appeared in *Paths to the Middle East: Ten Scholars of the Middle East Look Back*, edited by Thomas Naff (SUNY Press, 1993).

**Aron Zysow** has contributed two articles, those on Shams al-Din al-Ramli (d. 1004/1595), a prominent Egyptian jurist, and on *sadaka* (voluntary alms), to the 2nd edition of the *Encyclopaedia of Islam*. He has also agreed to write the article "Ejtehad in Shi'ism" for the *Encyclopaedia Iranica*. In March Professor Zysow presented a paper, "The Theoretical Foundations of the Islamic Law of Preemption" at the annual meeting of the American Oriental Society in Madison, Wisconsin. He is planning to participate in the Joseph Schacht Conference on Theory and Practice of Islamic Law scheduled to meet in Amsterdam and Leiden in October 1994. His paper will be on the history of the dispute concerning the admission of the judge's private knowledge in court (*al-qada bi'l-'ilm*).

---

## FROM OUR STUDENTS

**Kağan Arık** has completed his first year in the Ph.D. program in Near and Middle Eastern Studies. He has continued to serve as president of the Kazakh and Kirghiz Study Group in 1993-1994 and as co-editor of the *Kazakh and Kirghiz Studies Bulletin*. In this capacity he was invited to participate in an international symposium which took place in Ankara in February and brought together over 100 scholars from all the Turkic nations, to discuss issues and implement measures pertaining to the common characteristics of the various Turkic written languages. Kağan reported on his experiences at this symposium at this year's Annual Nicholas Poppe Student Symposium. Kağan has also been working as a research assistant for a multi-lingual Turkic language project for which Professor Cirtautas is the principal investigator. Kağan will spend part of 1994-1995 in Urumqi, China, where he has been invited to attend Xinjiang University as an exchange student from NELC. During his stay, he will continue to study Chinese, Uyghur and Kirghiz, and he intends to do preliminary research and fieldwork pertaining to the topic, "Pre-Islamic Oral Traditions among the Kirghiz." At this stage, he will conduct his research among the Kirghiz of Xinjiang and also in Kirghizstan.

**Judy Baker** will graduate this June after two years in the M.A. Program. Her main language is Arabic and she completed work in two other Near Eastern languages—Persian and Turkish. While a student she has been supported by Schwartz, FLAS and Boyle Fund scholarships. She will seek employment in a field related to her work here before, possibly, entering into a Ph.D. program.

**Bill Clark** has just finished his final Ph. D. examinations in Near and Middle East Studies. He is off to Xinjiang Province (Northwest China) where he will be doing dissertation research.

Incoming M.A. student **Steven Dettman** has received a FLAS for study of Arabic in Jordan in Summer 1994 and for the academic year 1994-1995.

**Nancy Dietrich** spent 1993-1994 at the Arabic Language Institute of the American University in Cairo. She has been accepted into the CASA Program for 1994-1995 and she has received an award from the Kenneth R. Boyle Fund to continue her studies in Egypt.

**Ellen Dorn** completed her M.A. in Winter 1994.

Post-M.A. student **Suha Kudsieh** was admitted to the Interdisciplinary Ph.D. Program in Near And Middle Eastern Studies to begin doctoral work in 1994-1995. She presented a talk on "Kuwaiti Literary Voices" for the NELC Colloquium (April 1994) and presented a paper entitled "Female Literary Patronage in Andalusia" (May 1994) at the 29th International Congress on Medieval Studies at Western Michigan University, Kalamazoo, Michigan.

**Ali İğmen**, a student in the Interdisciplinary Ph.D. Program in Near and Middle Eastern Studies, has received a FLAS award for summer study of Kazakh. He served in 1993-1994 as a Graduate Staff Assistant for the Language Learning Center and has been appointed by NELC to a T. A. position in Turkish for 1994-1995.

**Muhammad Thompson** was awarded a FLAS fellowship for the 1994-1995 academic year in support of his study of Arabic. He has also received an award from the Institute for Turkish Studies for his work in Turkish.

**Theresa Truax** has completed her Master's degree concerning Central Asian culture and modern history, and has recently been admitted to the graduate program in the Department of Anthropology, University of Michigan with a three year Social Science Research Council fellowship. Her work focuses on nation building strategies and ideologies in Uzbekistan and Tajikistan, ethnic minority identity politics, and the history of Russian and Soviet colonialism in these areas. She hopes to return to both Seattle and Central Asia during the summer of 1995.

NELC was well represented at an interdisciplinary graduate student colloquium, National Cultures/Cultural Nations, which took place May 12 and 13, 1994, at the University of Washington, sponsored by graduate students of Comparative Literature and the Graduate and Professional Student Senate. A Faculty Address by Professor **Ahmad**

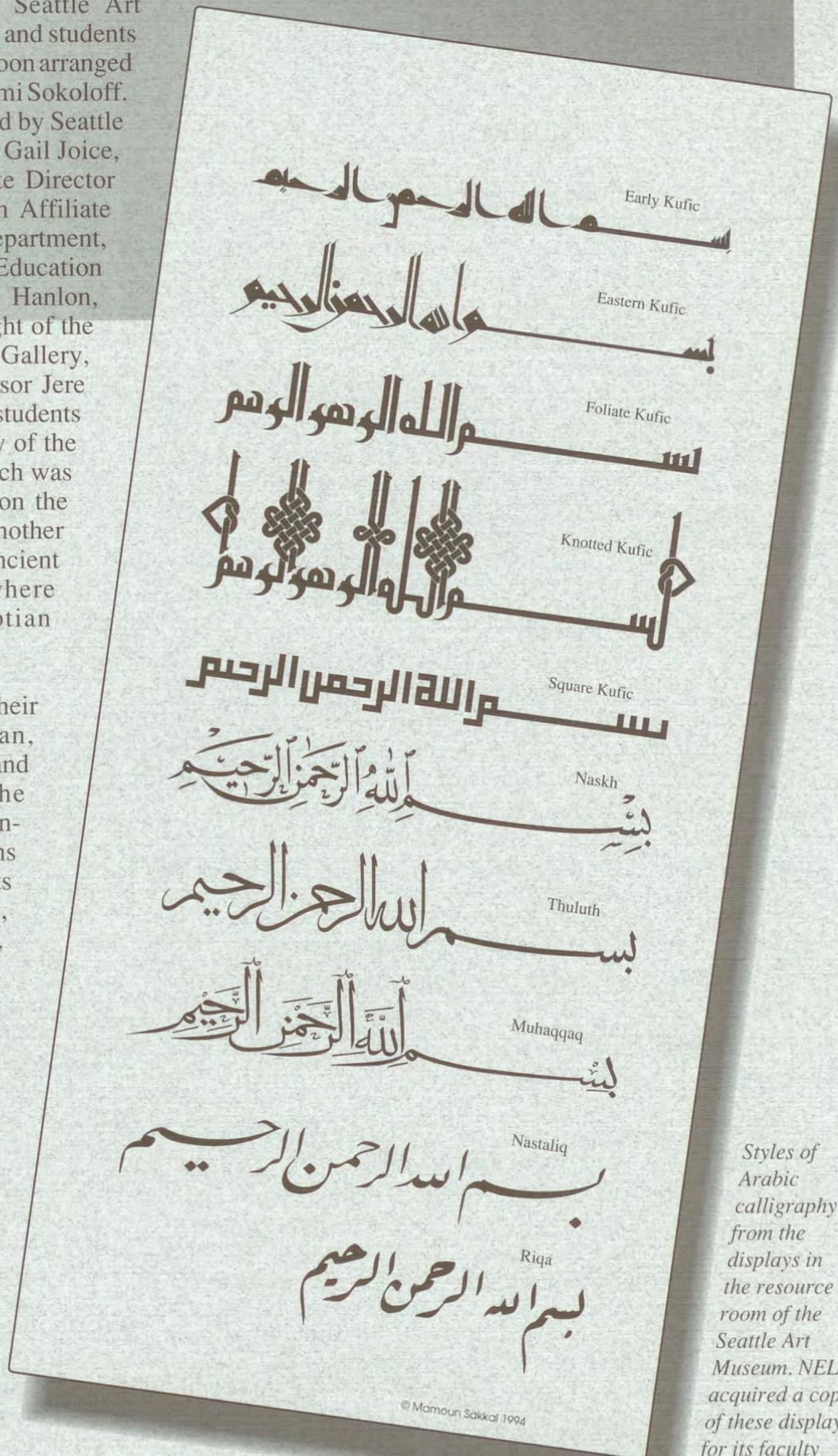
*Continued page 12*

## TOUR OF SEATTLE ART MUSEUM

On Sunday, April 24th the Seattle Art Museum welcomed 20 faculty and students from NELC for a special afternoon arranged by NELC Chair Professor Naomi Sokoloff. The NELC guests were greeted by Seattle Art Museum Interim Director Gail Joice, and given a tour by Associate Director Nanette Pyne, who is also an Affiliate Assistant Professor in the department, Seattle Art Museum Head of Education Jill Rullkoetter, and Claudia Hanlon, Museum Educator. A highlight of the tour was the Near Eastern Gallery, where NELC Adjunct Professor Jere L. Bacharach gave faculty and students in-depth information on many of the objects on view. Dr. Bacharach was a consultant to the museum on the installation of this gallery. Another highlight was a visit to the Ancient Mediterranean Gallery, where Greek, Roman and Egyptian antiquities are on display.

While not as well known as their extensive African, Asian, Northwest Native American and European collections, the Museum's Near Eastern and Ancient Mediterranean collections number almost 1,000 objects and consist of textiles, tiles, metalwork, sculpture, illuminated manuscript pages, ceramics, coins and glasswork. The Museum also offers a teaching resource room, for which another member of the NELC faculty, Mamoun Sakkal, has designed a series of displays on Arabic calligraphy.

If you would like additional information on the Seattle Art Museum, please call their recorded information line at (206) 654-3100.



Styles of Arabic calligraphy, from the displays in the resource room of the Seattle Art Museum. NELC acquired a copy of these displays for its faculty and students' use.

# DEPARTMENTAL EVENTS



## PUBLIC LECTURES

In 1993-1994 the Department co-sponsored a variety of public lectures. These included: **Abderrahman Ayoub** speaking on "The Banû Hilâl Epic: Material and Memory;" **Elizabeth Fernea** (University of Texas) on "Gender Relations: The Next Generation in the Middle East;" **Robert Fernea** (University of Texas) on "The Issues of Adoption and Custody: Attitudes and Practices in the Middle East and the United States;" **Rita Hopstein** (formerly of the Uzbekistan Pedagogic Institute) on "Jewish Life in Uzbekistan;" **Maria Rosa Menocal** (Yale) on "Exile and Love: On the Shape of Writing Literary History in Our Lifetime;" **Moniru Ravanipour** on "Recent Trends in Iranian Fiction;" and **Nurit Shein** (University of California at Los Angeles) speaking on "Feminism in Israel: The Reality, the Pain and the Promise."



## NELC COLLOQUIUM

The NELC Colloquium, begun in Spring 1993, is a forum in which faculty and graduate students may present their research to one another. Speakers in 1993-1994 included Professor **Walter Andrews** ("Writing from Outer Space and Post-Ottomanist Discourse"), Professor **Jere Bacharach** ("Umayyad Muslim Architecture in Greater Syria, 695-743") and graduate students **Hadi Sultani-Qurraie** ("A Thematic Approach to Mojez of Shabestar") and **Suha Kudsieh** ("Kuwaiti Literary Voices").



## STUDENT ORGANIZATIONS

The NELC student organizations have maintained an impressive range of activities—too numerous to list here in full.

Meeting regularly on a weekly basis, the Student Association for Inner Asian Studies sponsored discussion groups, films, talks by graduate students from various departments and presentations by visiting scholars and UW faculty. These included Professor **Stephen Hanson** (Political Science, UW) who spoke on "Report on a Conference in Almaty, September 22-25, 1993, on the Role of the Central Asian Republics vis à vis the Pacific Rim Countries" (co-sponsored by the Kazakh and Kirghiz Studies Group) and on "Russian and the Central Asian Republics;" Dr. **Zeidulla Agayev**, IREX scholar from the Institute of Foreign Languages, Baku, Azerbaijan on "Azerbaijan: The Land of Eternal Fires in the Flames of War;" Dr. **Balakhon Huseinov**, IREX scholar from the Dept. of Foreign Languages, Azerbaijan Pedagogical University, Baku, on "The

Current Situation in Azerbaijan;" **Bayar Sanjaagiin** (Visiting Scholar from Ulan Bator, Republic of Mongolia) on "The Current Situation in Mongolia;" and a lecture by Professor **James A. Millward**, Department of History, University of Arizona on "Scents and Sense: The Fragrant Concubine and the Chinese Empire in Central Asia." This lecture was co-sponsored by the Graduate and Professional Student Senate, the Dept. of Anthropology, the Chinese Studies Program, the Dept. of History, the Middle East Center, NELC and the Russian, East European and Central Asian Program.

This student association also organized the **Fifth Annual Nicholas Poppe Student Symposium on Inner Asian Studies**. That event was co-sponsored by NELC, Asian Languages and Literatures, The Jackson School of International Studies, The Chinese Studies Program, The Middle East Center and The Russian, East European and Central Asian Studies Program.



The Kazakh and Kirghiz Studies Group similarly sponsored a number of public presentations and visits by prominent Kazakh and Kirghiz figures. In 1993-1994 these included Professor **Ilse Cirtautas**, IREX Scholars **Gulnara Jamasheva** (Kirghizstan) and **Karligash Khazgaliyeva** (Kazakhstan) on "Current Changes in the Kazakh and Kirghiz Language;" Profes-

sor **Bibira Akmoldova**, Fulbright Scholar (Kirghiz State University, Bishkek) on "Aspects of Kirghiz Culture;" Professor **Kathleen Braden**, (Dept. of Geography, Seattle Pacific University) on "The Outlook for Mountain Wildlife Conservation in Independent Kazakhstan;" **Dr. Karligash Kazhgaliyeva** on "Peculiarities in Kazakh Phatic Speech Communication;" **Dr. Gulnara Jamasheva** on "Kirghiz—the State Language of Kirghizstan" and "Contrastive Grammar of Kirghiz and English;" **Dr. Jamagaly Abuov**, Visiting Scholar, (Baytursun Institute of Linguistics, National Academy of Kazakhstan, Vice President Kazakh Language Society) on "The Kazakh Language Society: Goals and Accomplishments;" **Aitkul Kaliyeva**, an exchange student from Kazakhstan (Institute of Foreign Languages, Almaty) on "Studying English at the University of Washington and in Kazakhstan;" Professor **Ilse Cirtautas** on "Introducing New Publications in Kazakh and Kirghiz;" and a panel discussion on the question, "Will the West Destroy the Kazakh and Kirghiz Culture?"

This student group continues the biannual publication of the *Kazakh and Kirghiz Studies Bulletin*. The *Bulletin*, which has now achieved a circulation of over 600 subscriptions, consists of news updates; book, film and publication reviews; letters and general data on Kazakhstan and Kirghizstan, as well as feature

academic articles submitted by group members and interested outside parties. For further information please direct inquiries to Professor Ilse Cirtautas or to Kağan Arik, Department of Near Eastern Languages and Civilization.



The Uzbek Circle sponsored discussion groups and public presentations, including talks by Professor **Ergash Fazil** (Uzbek Academy of Sciences) on "Themes in Current Uzbek Literature," "The New Latin Alphabet for Uzbek" and "Nationalities in Uzbekistan." The Uzbek Circle joined The Student Association for Inner Asian Studies and the Kazakh and Kirghiz Study Group in sponsoring a number of joint activities. These cooperative events included a meeting with Professor **Kayrat Sapargaliyev** (Dean of the Law School, Almaty State University) and a panel discussion on "Components of a Turkic Identity" with participants **Ergash Fazil, Nasir Kambarov** (Uzbekistan), **Karligash Kazhgaliyeva, Aitkul Kaliyeva, Gulnara Jamasheva, Zeidulla Agayev, Balakhan Huseinov, Kemal Silay, Ali Iğmen, Abdul Tarshi** and **Kağan Arik**.



The Persian Circle, NELC's student organization for those interested in the Persian-speaking world and Iranian Culture areas, was active last year. In addition to biweekly meetings where native speakers of Persian conversed informally with students who are learning

that language, the Circle organized a very successful Nowruz celebration at the Waterfront Activities Center. It also sponsored or cosponsored several academic and cultural events of wider appeal. Here are the highlights:

\* November 1993: visit by Iran-born American writer **Nahid Rachlin** to the University of Washington. Ms. Rachlin spoke on her own childhood in Iran, and read from her last book of short stories.

\* February 1994: a talk by **Dr. Charlotte Albright**, assistant to the director of UW's Middle East Center. Dr. Albright's talk was titled "Form, Mode and Style in 20th century Persian Classical Music."

\* April 1994: a public lecture by **Dr. Alireza Sheikholeslami** of Oxford University. Professor Sheikholeslami's topic was "The Integration of Persia in World System in the 19th Century."

The circle also assisted Professor Karimi-Hakkak in finding guest lecturers for his course on Iranian Culture and Civilization, and assisted several students with their immigration and residency problems. The Persian Circle is already planning its events for 1994-95, including bringing the New York based theater group, Purgatorio Inc., to the University of Washington. Students interested in joining the circle may apply at the NELC office.

---

## VISITORS FROM CENTRAL ASIA

As in previous years, in 1993-1994 the Department hosted a wide range of Central Asian scholars and other distinguished figures. These included, the Minister of Culture of Tajikistan, **H.E. Ato Hodjayev**, and the Ambassador of Uzbekistan to the United State, **H.E. Fatikh Teshebayev**.

In the coming year NELC looks forward to welcoming the following Fulbright Scholars: Dr. **Gurbanberdy Ovezov** (Chair and Associate Dean, Turkmen State Pedagogical Institute of Languages and Literature, Ashgabad, Turkmenistan), Dr. **Valentina Atayevna Kardashova** (Senior Lecturer, Turkmen State University) and Dr. **Raushana Malaevna Sharshenova** (Dean, English Department, Kirghiz State University, Bishkek, Kirghizstan). Through the American Council of Teachers of Russian and the American Council for Cooperation in Education and Language Training the following junior scholars will be affiliated with the Department's Central Asian Program: **Zohra Saidovna Halimova** (Tajik State University, Dushanbe, Tajikistan), **Gurbanmurat Bairamov** (Turkmen State Pedagogical Institute of Languages and Literature, Ashgabad, Turkmenistan), **Svetlana Katenova** (Kazakh State University, Almaty, Kazakhstan) and **Mumtaz Abdurazakova** (Institute of Oriental Studies, Uzbek Academy of Sciences, Tashkent, Uzbekistan).

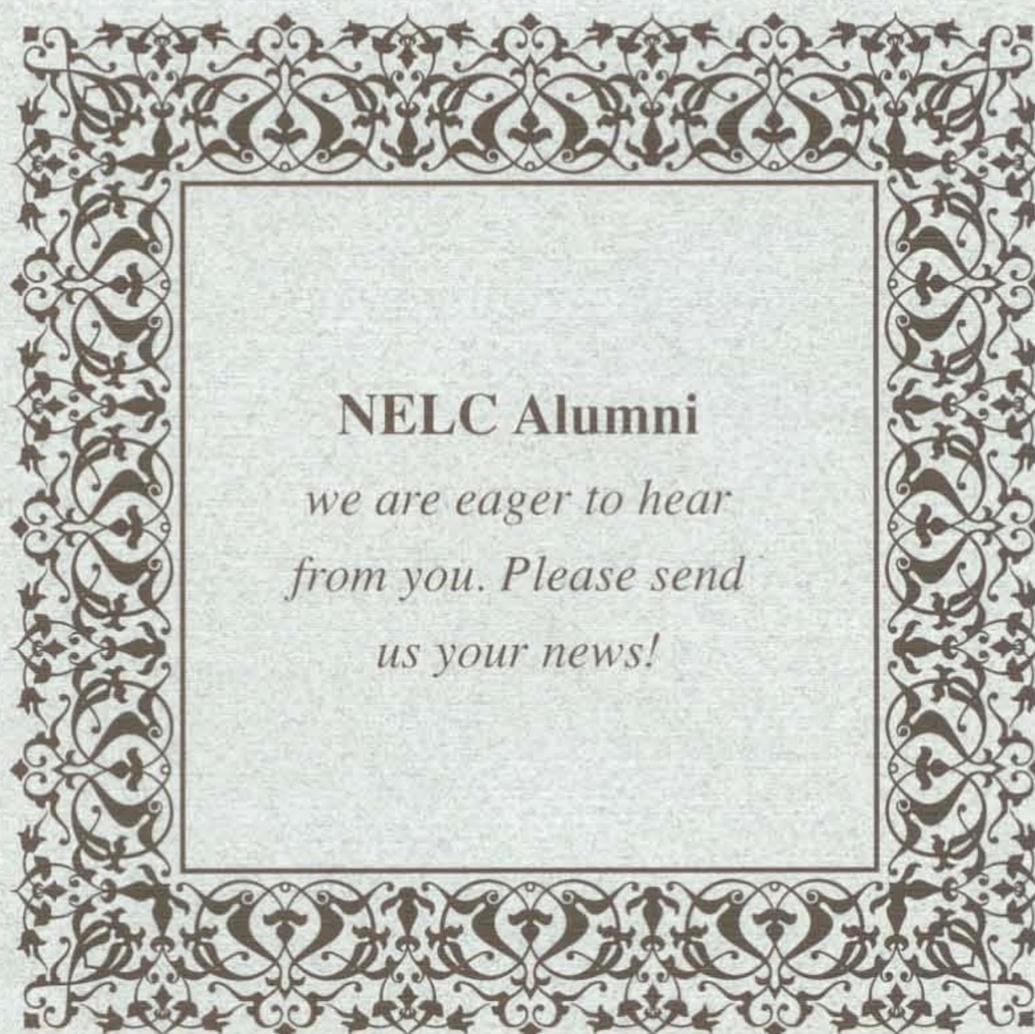
NELC also looks forward to welcoming the following IREX scholars: **Svetlana Zhanabaeva**, Dean, Foreign Languages Department, Pedagogical Institute, Jambyl, Kazakhstan; **Alexander Liss**, Head, Department of Professional Orientation in the Teaching of Foreign Languages and Culture, Osh State University, Osh, Kirghizstan; **Amandurdy Amandurdiyev**, Azadi Turkmen State Pedagogical Institute, Ashgabat, Turkmenistan; and, **Aigozel Meredkulieva**, Turkmen State University, Ashgabat, Turkmenistan.

---

## FROM OUR STUDENTS

*Continued from page 8*

**Karimi-Hakkak** on "Patriotic Nationalism and Aesthetic Culture: The Case of Iran" inaugurated the meeting. Presentations by NELC students included one by **Peggy Hirsch** on "The Dome of the Rock: Symbol of Change;" and one by **Theresa Truax** on "Stigmata of Difference: Nation and Islam in Post-Independent Uzbek Pilgrimage Literature." **Ali Iğmen**, a student in the Interdisciplinary Ph.D. Program in Near and Middle Eastern Studies spoke on "The Transformation of Eastern Turkistan Identity in the 17th Century."



© Mamoun Sakhal 1994

## SUMMER PROGRAM 1994

NELC continues to offer an extensive summer program in Near Eastern and Central Asian languages and cultures. Courses in Summer 1994 include elementary Arabic, elementary Hebrew, elementary and intermediate Kazakh, elementary Kirghiz, elementary Tajik, elementary and intermediate Uzbek and Introduction to Hebrew Bible.

A special attraction of this summer's offerings is a lecture series and 3-credit course, "Rewriting Central Asian History." Coordinated by **Professor Ilse Cirtautas**, this series features summer faculty and other distinguished visitors, including:

His Excellency, Dr. Fatikh Teshabayev, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Uzbekistan to the United States and the United Nations; Uzbek writer Muhammad Ali (Axmedov); Dr. Turaj Atabaki, University of Utrecht; Professor Muhammad Asemi, Former Deputy Minister of Higher Education of Uzbekistan; Former President of the Supreme Court of Justice of Kirghizstan Zulumbek Jamashev; Dr. Karligash Kazhgalieva of Kazakhstan State University; and Dr. Gulnara Jamasheva of the Kirghiz Academy of Sciences. The summer program in Central Asian languages was partially funded by a grant from the Social Science Research Council and by the Jackson School of International Studies.

### Summer 1994 Courses and Faculty

ARAB 315/470 <i>Elementary Arabic</i>	Abderrahman Ayoub, Visiting Lecturer TA: Soad Abuhani
HEB 315/470 <i>Elementary Hebrew</i>	Ilan Rosenberg, Lecturer TA: Rikki Rivlin
PRSAN 470 <i>Elementary Tajik</i>	Leonard Herzenberg, Visiting Lecturer
TKIC 316/478 <i>Elementary Uzbek</i>	Ilse Cirtautas, Professor TA: Hamit Zakir
TKIC 317/477 <i>Elementary Kazakh</i>	Ilse Cirtautas, Professor TA: Ablahat Ibrahim
TKIC 426 <i>Intermediate Uzbek</i>	Muhammad Ali Axmedov, Visiting Lecturer TA: Hamit Zakir
TKIC 427 <i>Intermediate Kazakh</i>	Teaching Associate: Karligash Kazhgalieva TA: Ablahat Ibrahim
TKIC 479 <i>Elementary Kirghiz</i>	Ilse Cirtautas, Professor Teaching Associate: Gulnara Jamasheva
NE 240 <i>Introduction to the Hebrew Bible</i>	Martin Jaffee, Associate Professor

## VISIT TO THE GULF

In January 1994, Professor **Jere L. Bacharach** and Dr. **Charlotte F. Albright**, Director and Assistant Director of the Middle East Center and Adjunct Faculty Members in NELC, joined 13 other Middle East specialists for a two week study-tour of Saudi Arabia and Bahrain. The trip was organized by the National Council on U.S.-Arab Relations as part of their Malone Scholars program, which arranges tours for scholars of the Middle East. The group visited Jeddah, Taif, Riyadh and Dammam in Saudi Arabia and the city of Manama in Bahrain. The group was received by the President of King Abdulaziz University in Jeddah, by Deputy Ministers of Commerce and Foreign Affairs in Riyadh, the President of Aramco in Dammam and the Ministers of Industry and Development and Education in Bahrain. Altogether they met over 150 leaders from universities, schools, the business community, the media and the government.



*Charlotte Albright in Saudi Arabia*

Bacharach and Albright were impressed by the architecture of contemporary mosques and charmed by the variety of public art, much of it quite whimsical, on display in Jeddah and Taif, but in other cities as well. To see in person the extensive transportation infrastructure and its links to industry, virtually all created in the last 15 years, was also impressive. Throughout the trip Bacharach and Albright were surprised, but delighted, to meet graduates of the University of Washington working in engineering, business and college education in both countries. As a result of this trip, the Middle East Center will offer in Fall 1994 a one day in-service seminar designed for K-12 teachers on the subject of Saudi Arabia and the Arabian peninsula.

© Mamoun Sakkal 1994

## The Near East Reports...

Editor: Naomi Sokoloff  
Production: Judy-Gail Baker  
Graphics/Design: Mamoun Sakkal



UNIVERSITY OF WASHINGTON  
NEAR EASTERN LANGUAGES AND CIVILIZATION

Many of the important research and academic activities reported in this newsletter were made possible by the NELC's support funds. Please help us continue these vital efforts by giving generously whenever possible. You may send a check made out to the University of Washington with one of the funds designated on the memo line of your check. Please send the check along with this form to the Department of Near East Languages and Civilization, DH-20, 229 Denny Hall, University of Washington, Seattle, WA 98195.

Gifts are tax deductible in accordance with the law. If you are associated with a company which will match your gift, please include the appropriate form. Pursuant to RCW 10.09, the University of Washington is registered as a charitable organization with the Secretary of State, State of Washington. For information call the Office of the Secretary of State, 1-800-332-4483.

Please check off the fund you wish to contribute to and complete your name and address below.

- DEPARTMENTAL FELLOWSHIP FUND* — for support of outstanding graduate students.
- DEPARTMENTAL DISCRETIONARY FUND* — covers the cost of ongoing cultural programs and activities, some general services to the department and other special events which require support funds from outside the University.
- FARHAT ZIADEH FUND* — supports publications in Arabic and Islamic Studies.
- NICHOLAS POPPE MEMORIAL FUND* — supports graduate students in the field of Central Asian (Altaic) Studies.
- KENNETH R. BOYLE FUND* — provides support in the field of Arabic and Islamic Studies.
- EXCHANGE PROGRAM FUND* — supports the Department's exchanges with institutions in the Near East and Central Asia.

Amount you wish to contribute: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_

May we thank you publicly for your gift? \_\_\_\_\_

(No amount will be specified.)

Thank you to the following for their generous contributions to NELC: Bilal and Deena Ayyub, the Boeing Company, Ilse Cirtautas, Georgia-Pacific, Dorothy Loutfy, Nanette Pyne and Rob Wenke, Naomi Sokoloff and Doug Berry, and Shamieh Ziadeh.

---

## THE MIDDLE EAST LITERARY SEMINAR

NELC hosted the tenth annual meeting of the Middle East Literary Seminar, held on the campus of the University of Washington April 7-10, 1994. MLS started in 1985 as a forum for scholarly exchange of ideas among those involved with Middle Eastern literary traditions. Every year a theme is designated and a select group of scholars is invited to offer papers on it to the Seminar. Previous institutions hosting the MLS include the University of Texas, the University of Pennsylvania, Ohio State University, Princeton, and Washington University in St. Louis. The Department's faculty members, who have participated actively in all the previous sessions, invited the Seminar to hold its 1994 meeting at the University of Washington. The theme selected for this year's session was "Poetics of Sexuality."

Since the occasion coincided with the presence on our campus of two renowned Egyptian writers, Drs. **Nawal el-Saadawi** and **Sharif Hetata**, the organizing committee, in collaboration with UW's Women Studies Department, decided to add a keynote address by these visiting authors. The event was attended by over 100 UW faculty members and students, as well as interested individuals from the community. The Seminar itself featured ten presentations by outstanding scholars from US and European universities. Papers from the meeting will be published in *Edebiyat, A Journal of Middle Eastern and Comparative Literature*, published in London. Special thanks to Professor Naomi Sokoloff, NELC Chair, for her active support of the MLS and her participation in it.

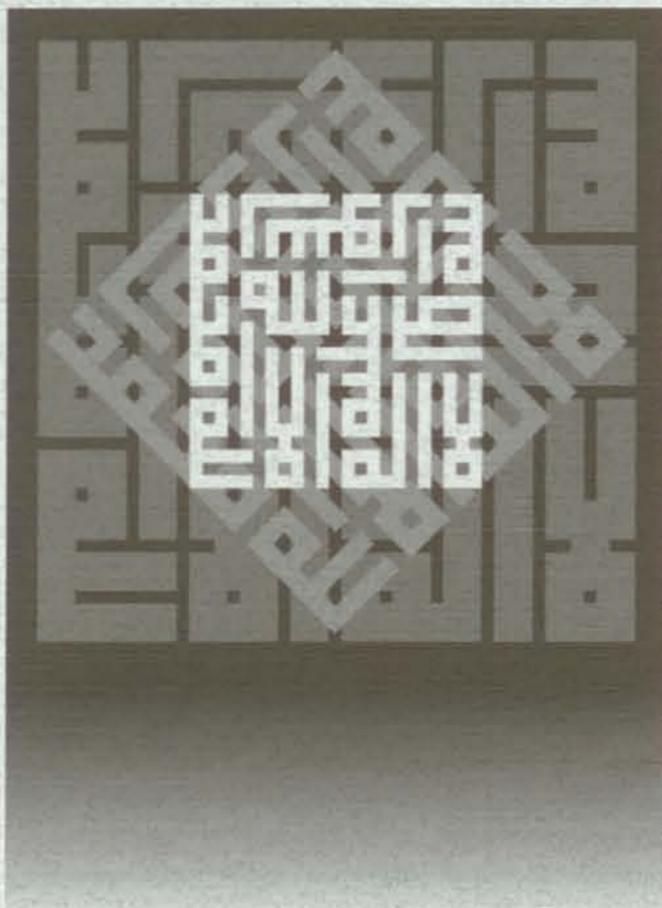
Support for MLS was provided by NELC through the Maurice and Lois Schwartz Endowment, by the Middle East Center, by the Center for the Humanities at the University of Washington and by the Jewish Studies Program.

64-1262

### Department of Near Eastern Languages and Civilization

229 Denny Hall, DH-20  
University of Washington  
Seattle, WA 98195

Nonprofit Org.  
U.S. POSTAGE  
**P A I D**  
SEATTLE, WA  
PERMIT NO. 62



DESIGN: © MAMOUN SAKKAL